Juup® Iivari

Puulämmitteisen kiukaan asennus- ja käyttöohje
Monterings- och bruksanvisning för vedeldad bastuugn
Wood-burning stove installation and operating instructions

FI | SV | EN

www.juup.fi

Alkusanat

Kiitos, että valitsit Juup® kiukaan.

Kiukaanne on valmistettu käsityönä, joka tekee jokaisesta kiukaasta uniikin. Varmistaaksemme jokaisen kiukaan laadun, on yksi ja sama henkilö rakentanut teidän kiukaanne alusta loppuun. Kiukaaseen asennetusta laatasta löydättekin kiukaanne mallin, sarjanumeron sekä rakentajan nimen.

Pyydän, että lukisitte tämän ohjeen tarkasti, sillä se antaa yleiskuvan kiukaan käytöstä, sekä sen asennuksesta.

Muistakaa, että Juup®-kiukaat eivät ole tavanomaisia kiukaita ja niiden käyttö on hiukan erilaista kuin muiden kiukaiden. Kokeilemalla ja säätelemällä lämmitystä sekä vetoa, tulette huomaamaan kiukaanne monimuotoisuuden, ja tulette oppimaan, miten kiukaasta saa erilaisia löylyjä ja saunahetkiä.

Ensimmäiset lämmityskerrat ovat kiukaanne tärkeimmät. Tällöin kiuas hakee lopullista muotoaan ja asettuu taloksi. Tulette huomaamaan, että ensimmäisillä lämmityskerroilla kiuas pitää jonkun verran ääntä. Älkää kuitenkaan pelästykö, tämä kuuluu asiaan ja tasaantuu muutaman lämmityskerran jälkeen. Sama pätee myös kivipataan. Ensimmäisten löylyjen aikana kivipadan puhdas ja kuuma teräs karaistuu. Tämä tasaantuu ja rauhoittuu ajan myötä ja muutamassa viikossa tulette huomaamaan, että myös löylyt tasaantuvat ja antavat huomattavasti pehmeämmät löylyt, kerta toisensa jälkeen.

Jos teille herää mitä tahansa kysyttävää, voitte aina olla yhteydessä meihin tai kiukaanne myyneeseen jälleenmyyjäliikkeeseen. Myös kaikki palaute on tervetullutta, sekä ruusut että risut kuin myös kehitysideat.

Uskomme, että tyytyväinen asiakas on paras käyntikortti, joten teidän tyytyväisyytenne on meille ensisijaisen tärkeä.

Toivotan teille rentouttavia ja nautinnollisia löylyhetkiä yhdessä Juup® kiukaanne kanssa.

Förord

Tack för att du valde en Juup®-bastuugn.

Er bastuugn är gjord för hand, vilket gör varje bastuugn unik. För att säkerställa kvaliteten på varje bastuugn har en och samma person byggt er bastuugn från början till slut. På plaketten som monterats på bastuugnen ser ni ugnens modell, serienummer och konstruktörens namn.

Jag ber er läsa denna bruksanvisning noggrant eftersom den ger en översikt över bastuugnens användning och installation.

Kom ihåg att Juup®-bastuugnar inte är konventionella bastuugnar och att deras användning skiljer sig något från andra bastuugnar. Genom att testa och justera uppvärmning samt drag kommer ni upptäcka er bastuugns mångfald, och lära er hur ni får olika badtyper och bastustunder ur bastuugnen.

De första uppvärmningsomgångarna är de viktigaste för er bastuugn. Det är då som bastuugnen söker sin slutliga form och sätter sig. Ni kommer märka att bastuugnen har en del ljud de första uppvärmningsomgångarna. Ni behöver ändå inte bli oroliga, detta hör till saken och planar ut efter några uppvärmningsomgångar. Detta gäller även stengrytan. De första gångerna man kastar bad kommer stengrytans rena och heta stål härdas. Det här kommer stabiliseras och lugna ner sig med tiden och inom ett par veckor kommer ni märka att baden stabiliseras och blir märkbart mjukare gång efter gång.

Om det är något ni undrar över eller vill fråga kan ni alltid kontakta oss eller återförsäljaren som ni köpte bastuugnen från. All feedback är också välkommet, både ros och ris samt idéer.

Vi tror på att en nöjd kund är det bästa visitkortet, därför är det för oss väldigt viktigt att ni är nöjda.

Jag önskar er avkopplande och nöjesfyllda bastustunder med er Juup®-bastuugn.

Foreword

Thank you for choosing a Juup® stove.

Your stove is handcrafted, which makes each stove unique. To ensure the quality of each stove, one and the same person has built your stove from start to finish. You will find your stove's model, serial number and manufacturer's name on the plate installed on the front.

I ask that you read these instructions carefully, because it gives an overview of the use of the stove, as well as its installation.

Remember that Juup® stoves are not ordinary stoves and their use is slightly different from other stoves. By experimenting and adjusting the heating and draft, you will notice the diversity of your stove, and you will learn how to get different types of löylys and sauna moments from the stove.

The first heating cycles are the most important for your stove. In this case, the stove settles into its final shape. You will notice that the stove makes some noise during the first heating cycles. However, don't be afraid, this is part of the process and will even out after a few cycles. The same applies to the stone pot. During the first soakings, the clean and hot steel of the stone boiler is hardened. This evens out and calms down over time and in a few weeks you will notice that the löyly also levels out and becomes significantly softer, time and time again. If you have any questions, you can always contact us or the retailer that sold your stove. All feedback is also welcome, both positive and negative, as well as development ideas.

We believe that a satisfied customer is the best business card, so your satisfaction is of primary importance to us.

I wish you relaxing and enjoyable moments together with your Juup® stove.

Christian Juup
Perustaja | Grundare | Founder
Ab Juup Oy

christian@juup.fi
+358 (0) 40 737 1571

SISÄLTÖ:

1. YLEISTÄ 5
1.1. Kiukaan osat 5

2. KÄYTTÖOHJE 6
2.1. VAROITUKSIA. 6
2.2. Käyttöönotto 6
2.3. Polttoaine 6
2.4. Kiuaskivet. 7
2.5. Kiukaan lämmittäminen 7
2.6. Löylyvesi 8
2.7. Ylläpito ja huolto 8
2.8. Vianetsintä. 9

3. ASENNUSOHJE 9
3.1. Ennen asentamista 9
3.1.1. Saunahuoneen ilmanvaihto 9
3.1.2. Lattian suojaaminen 10
3.1.3. Suojaetäisyydet 10
3.2. Kiukaan asentaminen 11

INNEHÅLL:

1. ALLMÄNT 5
1.1. Ugnens delar 5

2. BRUKSANVISNING 6
2.1. VARNINGAR 6
2.2. Ibruktagande. 6
2.3. Bränsle. 6
2.4. Bastustenarna 7
2.5. Ugnens uppvärmning 7
2.6. Bastuvatten 8
2.7. Underhåll och service. 8
2.8. Felsökning 9

3. MONTERINGSANVISNING 9
3.1. Före montering 9
3.1.1. Bastuns ventilation. 9
3.1.2. Skydd av golvet 10
3.1.3. Säkerhetsavstånd. 10
3.2. Montering av ugnen 11

CONTENT:

1. GENERAL. 5
1.1. Stove parts 5

2. MANUAL. 6
2.1. WARNINGS 6
2.2. Introduction. 6
2.3. Fuel 6
2.4. Stove stones 7
2.5. Heating the stove. 7
2.6. Water 8
2.7. Maintenance and service 8
2.8. Troubleshooting 9

3. INSTALLATION INSTRUCTIONS. 9
3.1. Before installing 9
3.1.1. Sauna room ventilation. 9
3.1.2. Floor protection 10
3.1.3. Safety distances 10
3.2. Installing the stove. 11

Taulukko 1. Tekniset tiedot / Tabell 1. Teknisk data / Table 1. Technical data

Saunan tilavuus min-max (m^3) Bastuns volym (m3) Sauna volume min-max (m^3)	9-18
Savuhormilta vaadittava lämpötilaluokka Temperaturklass som krävs av rökkanalen Temperature class required for chimneys	T600
Nimellisteho (kW) Nominell effekt (kW) Rated power (kW)	27,2
Pääasiallinen rakennusmateriaali Huvudsakligt tillverkningsmaterial Main building material	Teräs/Pelti Stål/Plåt Steel/Sheet metal
Liitäntäaukon halkaisija (mm) Anslutningsöppningens diameter (mm) Flue hole diameter (mm)	115
Kivimäärä malli A/B/C (max. kg) Mängd stenar modell A/B/C (max. kg) Stone quantity model A/B/C (max. kg)	65 / 85 / 180
Kivikoko (cm) Stenstorlek (cm) Stone size (cm)	Ø10–15
Paino A/B/C (kg) Vikt A/B/C (kg) Weight A/B/C (kg)	95 / 95 / 110
Leveys A/B/C (mm) Bredd A/B/C (mm) Width A/B/C (mm)	515 / 515 / 575
Syvyys (mm) Djup (mm) Depth (mm)	609
Korkeus + säätöjalat (mm) Höjd + ställbara ben Height + adjustable feet (mm)	920 + 0-50
Tulikannen paksuus (mm) Tjocklek av eldstadens lock (mm) Fire cover thickness (mm)	5
Polttopuun enimmäispituus (cm) Vedens maximala längd (cm) Maximum length of firewood (cm)	40
Polttopuun halkaisija (cm) Diameter av ved (cm) Firewood diameter (cm)	5-15
Polttopuun enimmäismäärä (max.kg) Vedens maximal mängd (max.kg) Maximum amount of firewood (max.kg)	5

Taulukko 2 - Suoritustasoilmoitus / Tabell 2 - Prestandadeklaration / Table 2 - Performance level declaration (DoP)

Käyttö Användning Use	Jatkuvalämmitteiset saunan kiukaat, polttoaineena puu Bastuugnar med kontinuerlig uppvärmning Continuous heating sauna stoves, wood as fuel	Ab Juup Oy 3099090-6 Varsakuja 10, 20380 Turku Finland
Standardit, jotka tuote täyttää Standarder, som produkten uppfyller Standards that the product meets	Tyyppitestattu standardin EN 15821:2010 mukaisilla testausmenetelmillä Testade enligt standarden EN 15821:2010 Type-tested with testing methods according to standard EN 15821:2010	
Ilmoitettu laitos (identifiointinumero) Anmälda organet (identifikationsnummer) Notified institution (identification number)	NB 2450 XAMK, Pääskysentie 1, 48220 Kotka	

Kiuas/Ugn/Stove: Juup Iivari	**Mitattu/Mätt/ Measured**	**Vaatimus/Krav/ Requirement**
Polttoaine Bränsle Fuel	Puu Ved Wood	
Paloturvallisuus (ympäristön rakenteiden syttymisriski) Brandsäkerhet (risk för att konstruktioner i omgivningen fattar eld) Fire safety (risk of ignition of environmental structures)	p	
- suojaetäisyydet palaviin aineisiin (A katto, B sivut, C takaseinä, D etupuoli, E lattia) - säkerhetsavstånd till eldfarliga ämnen (A tak, B sidor, C bakvägg, D framdel, E golv) safety distances to flammable substances (A ceiling, B sides, C back wall, D front, E floor)	A 1100mm B 200mm C 200mm D 300mm E Suojalevy / Skyddsplåt /Protective plate*	
Palamiseen vaikuttavien osien vaatimuksenmukaisuus Kravöverensstämmelse mellan delar som inverkar på brinnandet Compliance of parts affecting combustion	p	
Pintalämpötila Yttemperatur Surface temperature	p*	
Vaarallisten aineiden päästö Utsläpp av farliga ämnen Release of hazardous substances	NPD	
Puhdistettavuus Rengörbarhet Cleanability	p	
Savukaasun (keski - max) lämpötila nimellisteholla Temperatur på rökgasen (medel - max) vid nominell effekt Flue gas (average - max) temperature at rated power	436,1 - 519,4 °C	< 600 °C
Mekaaninen kestävyys Mekanisk hållfasthet Mechanical durability	p	
Lämmöntuottoteho saunahuoneeseen Värmeproduktionseffekt i bastun Heat production power for the sauna room	18,6 kW	
Nimellisteho Nominell effekt Rated power	27,2 kW	
- hiilimonoksidipäästö 13 % O_2 - kolmonoxidutsläpp 13 % O_2 - carbon monoxide emission 13% O_2	2115 mg/m3 (n)	
- hiilimonoksidipäästö (%) 13 % O_2 - kolmonoxidutsläpp (%) 13 % O_2 - carbon monoxide emission (%) 13% O_2	0,15 %	< 1,0 %
- hyötysuhde - nyttovärde - efficiency	68,3 %	> 50 %
- savukanavan veto - drag i brännkanal - smoke duct draft	12 Pa	
- aloituspanos - startsats - initial charge	5 kg	
- polttoaineen lisäysmäärä - tilläggsmängd för bränsle - fuel addition amount	2 kg	
- tuhkalaatikon rako (sytytys- vaiheen jälkeen) - springa i asklådan (efter tändningsskedet) - ash box gap (after the ignition phase)	3 cm	
Kestävyys Hållbarhet Durability	p	
Savukaasun massavirtaus Rökgasens massaströmning Flue gas mass flow	15,7 g/s	

* Jos lattia tehty palavasta materiaalista vaatii kiuas suojalevyn / Om golvmaterialet är av lättantändligt material, krävs en skyddsplåt under bastuugnen. / * If the floor is made of combustible material, the stove requires a protective plate underneath it.
P = Hyväksytty / Godkänd / Admitted, NPD = Ominaisuutta ei ole määritetty / Funktion ej specificerad / Property is not defined

1. YLEISTÄ

Valitse kiuasmalli huolellisesti. Alitehoista kiuasta joudutaan lämmittämään kauemmin ja kovemmin, mikä lyhentää sen käyttöikää. Huomioi, että eristämättömät seinä- ja kattopinnat (esim. tiili, lasi, kaakeli, betoni) lisäävät kiuastehon tarvetta. Jokaista tällaista seinä- tai kattopintaneliötä kohti on laskettava 1 m³ lisää tilavuuteen.

Jos saunan seinät ovat eristämättömästä massiivihirrestä, tilavuus kerrotaan luvulla 1,5.

Esimerkkejä:

- 10 m³ saunahuone, jossa on yksi 2 m leveä ja 2 m korkea tiiliseinä, vastaa noin 15 m³ saunahuonetta.
- 12 m³ saunahuone, jossa on lasiovi, vastaa noin 14 m³ saunahuonetta.
- 15 m³ saunahuone, jonka seinät ovat massiivihirttä, vastaa noin 22 m³ saunahuonetta.

Apua kiukaan valinnassa saat tarvittaessa jälleenmyyjältä, tehtaan edustajalta tai internet-sivuiltamme (www.juup.fi).

1.1. Kiukaan osat

A1. Savuhormi (sivuasennus) Ø115mm (kaikki mallit)
A2. Savuhormi (yläasennus) Ø115mm (kaikki mallit)
B. Kivipata (irtonainen, kaikki mallit))
C. Palopesä (kaikki mallit)
D. Vaippa (Malli A & B)
E. Kiviverkko (Malli B & C)
F. Luukku (Ø210mm, kaikki mallit))
G. Tuhkaluukku ja vedon säätö (kaikki mallit)
H. Tiivistenaru (kaikki mallit)
I. Kiviverkko (Mall C)
J. Lämpösuojalevy (kaikki mallit)
K. Rajoitintanko (kaikki mallit)

1. ALLMÄNT

Var noggrann när du väljer ugnsmodell. En bastuugn med för låg effekt måste värmas upp längre och hårdare, vilket förkortar dess livslängd. Observera att oisolerade vägg- och takytor (t.ex. tegel, glas, kakel, betong) ökar ugnens effektbehov. För varje kvadratmeter av en sådan vägg- eller takyta ska 1 m³ extra volym läggas till i beräkningarna.

Om bastuns innerväggar är av oisolerat timmer ska volymen multipliceras med 1,5.

Exempel:

- 10 m3 stor bastu med en 2 m bred och 2 m hög tegelvägg motsvarar en bastu på cirka 15 m3.
- 12 m3 stor bastu med en glasdörr motsvarar en bastu på cirka 14 m3.
- 15 m3 stor bastu med innerväggen av oisolerat timmer motsvarar en bastu på cirka 22 m3.

Vid behov får du hjälp med att välja ugn av återförsäljaren, fabriksrepresentanten eller på våra webbsidor (www.juup.fi)

1.1. Ugnens delar

A1. Skorsten (sidoinstallation) Ø115mm (alla modeller)
A2. Skorsten (övre installation) Ø115mm (alla modeller)
B. Stengryta (lös, alla modeller)
C. Eldstad (alla modeller)
D. Mantel (Modell A & B)
E. Stennät (Modell B & C)
F. Lucka (Ø210mm, alla modeller))
G. Asklåda samt dragets justering (alla modeller)
H. Tätningsnöre (alla modeller)
I. Stennät (Modell C)
J. Värmeskyddsplåt (alla modeller)
K. Begränsningsstång (alla modeller)

1. GENERAL

Choose the stove model carefully. An underpowered stove will need to be heated for longer and at a higher intensity, which shortens its lifespan. Please note that non-insulated wall and ceiling surfaces (e.g., brick, glass, tile, concrete) increase the required heating power. For each square metre of such wall or ceiling surface, add 1 m³ to the calculated sauna volume.

If the sauna walls are made of non-insulated solid logs, the volume must be multiplied by 1.5.

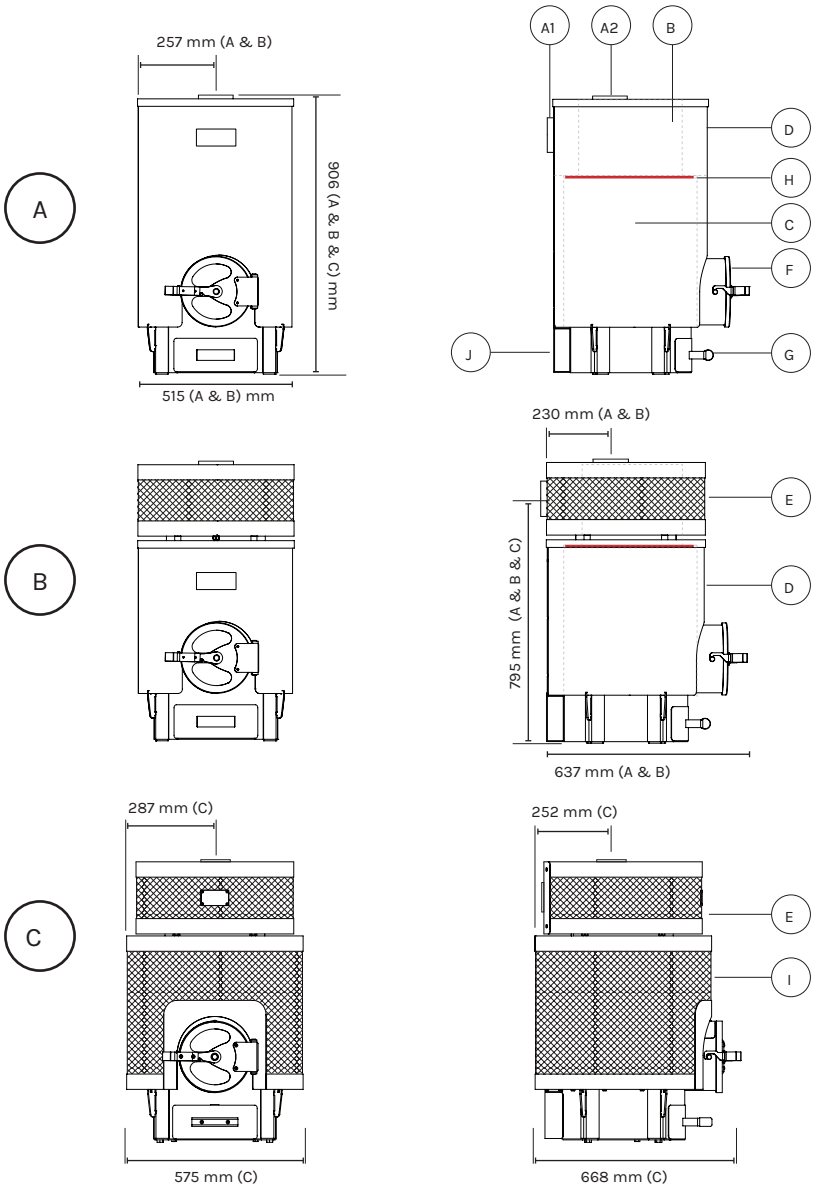
Examples:

- A 10 m3 sauna room with one 2 m wide and 2 m high brick wall corresponds to about a 15 m3 sauna room.
- A 12 m3 sauna room with a glass door corresponds to about a 14 m3 sauna room.
- A 15 m3 sauna room whose walls are made of massive logs corresponds to about a 22 m3 sauna room.

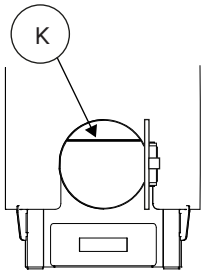
If necessary, you can get help in choosing a stove from a dealer, a factory representative or from our website (www.juup.fi).

1.1. Stove parts

A1. Flue (side installation) Ø115mm (all models)
A2. Flue (top installation) Ø115mm (all models)
B. Stone pot (loose, all models)
C. Fire pit (all models)
D. Mantle (Model A & B)
E. Stone webbing (Model B & C)
F. Hatch (Ø210mm, all models)
G. Ash compartment and draft adjustment (all models)
H. Insulation cord (all models)
I. Stone webbing (Model C)
J. limiter bar (all models)
K. Heat shield (all models)



Kuva 1 / Bild 1 / Picture 1



Kuva 2 / Bild 2 / Picture 2

2. KÄYTTÖOHJE

Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät kiuasta.

2.1. VAROITUKSIA

- **Pitkäaikainen oleskelu kuumassa saunassa nostaa kehon lämpötilaa, mikä saattaa olla vaarallista.**
- **Varo kuumaa kiuasta. Kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttaviksi.**
- **Älä heitä löylyä silloin, kun joku on kiukaan läheisyydessä, koska kuuma vesihöyry voi aiheuttaa palovammoja.**
- **Estä lasten pääsy kiukaan läheisyyteen.**
- **Älä jätä lapsia, liikuntarajoitteisia, sairaita tai heikkokuntoisia saunomaan ilman valvontaa.**
- **Selvitä saunomiseen liittyvät terveydelliset rajoitteet lääkärin kanssa.**
- **Keskustele neuvolassa pienten lasten saunottamisesta.**
- **Liiku saunassa varovasti, koska lauteet ja lattiat saattavat olla liukkaita.**
- **Älä mene kuumaan saunaan huumaavien aineiden (alkoholi, lääkkeet, huumeet ym.) vaikutuksen alaisena.**
- **Älä nuku lämmitetyssä saunassa.**
- **Meri- ja kostea ilmasto saattavat syövyttää kiukaan metallipintoja.**
- **Älä käytä saunaa vaatteiden tai pyykkien kuivaushuoneena palovaaran vuoksi.**

2.2. Käyttöönotto

Kiuas on maalattu kuumuuden kestävällä maalilla, joka saavuttaa lopullisen lujuuden kiukaan ensimmäisen lämmityksen aikana. Varo hankaamasta tai pyyhkimästä kiukaan maalipintoja ennen esilämmitystä. Ennen käyttöönottoa, tulisi kiuasta esilämmittää. **Kiukaan runko on pinnoitettu suojaöljyllä, jonka on tarkoitus palaa pois esilämmityksen aikana. Tällöin runko savuaa voimakkaasti. Suosittelemme esilämmittämistä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Esilämmitä kiuasta varovaisesti ja pienellä lämmöllä vähintään 1h, korkeintaan puolikkailla pesällisillä. Liian voimakas esilämmitys voi vaurioittaa kiukaan maalipintaa.** Asenna savuputket (3.2.) paikoilleen vedon aikaansaamiseksi. Tällöin hajut poistuvat samalla kertaa myös savuputkista. Kun savua ei enää muodostu, on kiuas käyttövalmis. Poista mahdolliset maalijäämät mekaanisesti esim pehmeällä harjalla ja imurilla. Esilämmityksen jälkeen, saattaa kiuas tuottaa hajuhaittoja vielä muutaman seuraavan lämmityksen aikana.

Esilämmitä kiuas vain pienellä määrällä kiviä. Lado loput kivet kiukaaseen vasta kun kiuas on jäähtynyt kokonaan esilämmityksen jälkeen.

Älä heitä vettä kiukaalle esilämmityksen aikana. Maalipintoihin voi tulla vaurioita.

2.3. Polttoaine

Kiukaan polttoaineeksi sopii parhaiten kuiva puu, suosittelemme havupuuta. Kuivat pilkkeet helähtävät, kun niitä lyödään toisiaan vasten. Puun kosteus vaikuttaa merkittävästi sekä palamisen puhtauteen, että kiukaan hyötysuhteeseen. Sytykkeeksi sopii tuohi, sytytyspala tai sanomalehtipaperi.

Kiukaassa ei saa polttaa:
- polttoaineita, joiden lämpöarvo on korkea
- (esim. lastulevy, muovi, hiili, briketit, pelletit)
- maalattua tai kyllästettyä puuta
- jätteitä (esim. PVC-muovia, tekstiilejä, nahkaa, kumia, kertakäyttövaippoja)
- puutarhajätettä (esim. ruohoa, puunlehtiä)
- nestemäisiä polttoaineita

2.4. Kiuaskivet

- Sopiva kivikoko on halkaisijaltaan 10–15 cm.
- Käytä vain kiuaskiviksi tarkoitettuja kiviä.
- Sopivia kivimateriaaleja ovat mm. peridotiitti, oliviinidiabaasi ja oliviini. Luonnosta kerätyt pintakivet eivät sovellu kiuaskiviksi.
- Huuhdo kiuaskivet kivipölystä ennen kiukaaseen latomista.
- Lado suuremmat kivet kivitilan pohjalle ja pienemmät kivet päällimmäisiksi.
- Älä lado kiviä korkeaksi. Tämä hidastaa kivien lämpenemistä. Sopiva kivimäärä ulottuu reunaan asti mutta ei korkealle.
- **Lado kivet välijästi, jotta ilma pääsee liikkumaan niiden välistä.**

2. BRUKSANVISNING

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder ugnen.

2.1. VARNINGAR

- **Långvarigt badande i en het bastu höjer kroppstemperaturen och kan vara farligt.**
- **Se upp för ugnen när den är uppvärmd – bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brännskador på huden.**
- **Kasta inte bad när någon är i närheten av ugnen, eftersom den heta ångan kan orsaka brännskador.**
- **Låt inte barn komma nära ugnen.**
- **Barn, rörelsehindrade, sjuka och personer med svag hälsa får inte lämnas ensamma i bastun.**
- **Eventuella begränsningar i samband med bastubad bör utredas i samråd med läkare.**
- **Småbarns bastubadande bör diskuteras med mödrarådgivningen.**
- **Rör dig mycket försiktigt i bastun, eftersom bastulaven och golv kan vara hala.**
- **Gå inte in i en het bastu om du är påverkad av berusningsmedel (alkohol, mediciner, droger o.d.).**
- **Sov inte i en uppvärmd bastu.**
- **Havsluft och fuktig luft i allmänhet kan orsaka korrosion på ugnens metallytor.**
- **Använd inte bastun som torkrum för tvätt – det medför brandfara!**

2.2. Ibruktagande

Ytterhöljet på ugnen har målats med värmeresistent färg, som härdas vid första uppvärmningen. Du skall inte skrubba eller borsta de målade ytorna innan du använder ugnen för första gången. Före ibruktagning, bör ugnen förvärmas. **Ugnens stomme är behandlad med skyddsolja, som bränns bort i samband med förvärmningen. Vid förvärmningen bildas mycket rök. Vi rekommenderar att förvärma ugnen utomhus, eller i ett bra ventilerat utrymme. Förvärm ugnen försiktigt och med låg värme i minst 1h, med enbart hälften av den normala mängden ved. För hög temperatur under förvärmningen kan skada ugnens färgyta.** Installera rökrören (3.2.) för att åstadkomma drag. Då avlägsnas också samtidigt lukterna från rökrören. När det inte bildas mera rök är ugnen färdig att tas i bruk. Avlägsna färgrester mekaniskt t. ex. med en mjuk borste och dammsugare.
Efter förvärmningen är det möjligt att det bildas lukter under några kommande uppvärmningsomgångar.

Förvärm ugnen med en liten mängd stenar. Stapla resten av stenarna i ugnen först när ugnen svalnat helt.

Kasta inte vatten på bastuugnen under första uppvärmningen. Målade ytorna kan ta skada.

2.3. Bränsle

Torr ved är mest lämplig som bränsle för ugnen. Torra vedträn ”klingar” när de slås mot varandra. Vedens fuktighet har en betydande effekt på såväl förbränningens renhet som ugnens verkningsgrad. Som tändmaterial passar näver eller t.ex. tidningspapper.

I ugnen får man inte bränna:
- bränslen med högt värmevärde (t.ex. spånskiva, plast, kol, briketter, pellets)
- målat eller impregnerat trä
- avfall (t.ex. PVC-plast, textiler, läder, gummi, engångsblöjor)
- trädgårdsavfall (t.ex. gräs, löv)
- flytande bränslen

2.4. Bastustenarna

- Stenarna bör ha en diameter på 10–15 cm.
- Endast stenar som är avsedda för bastu skall användas.
- Peridotit, olivindiabas och olivin är tex. lämpliga stentyper. Stenar som samlats in i naturen från marken passar inte som bastustenar.
- Skölj av damm från bastustenarna innan de staplas i ugnen.
- Stapla större stenar i stengrytan/stennätets botten och mindre stenar överst.
- Stapla inte stenarna för högt. Detta försämrar upvärmningen av stenarna. En passlig mängd stenar är upp till kanten men inte för högt.
- **Stapla stenarna glest så att luft kan cirkulera mellan dem.**

2. MANUAL

Read the user manual carefully before using the stove.

2.1. WARNINGS

- **Staying in a hot sauna for a long time increases the body temperature, which can be dangerous.**
- **Beware of the hot stove. The stones and metal parts of the stove get hot enough to burn the skin.**
- **Do not throw löyly when someone is near the stove, as the hot water vapour can cause burns.**
- **Keep children away from the stove.**
- **Do not leave children, people with reduced mobility, sick or infirm people in the sauna without supervision.**
- **Find out the health restrictions related to sauna with your doctor.**
- **Consult healthcare professionals about saunas for young children.**
- **Move carefully in the sauna, as the benches and floors may be slippery.**
- **Do not go to a hot sauna under the influence of intoxicating substances (alcohol, medicines, drugs, etc.).**
- **Do not sleep in a heated sauna.**
- **Maritime and humid climates may corrode the metal surfaces of the stove.**
- **Do not use the sauna as a drying room for clothes or laundry due to the risk of fire.**

2.2. First use

The stove is painted with heat-resistant paint, which hardens during the first heating cycle of the stove. Be careful not to rub or wipe the paint surfaces of the stove before preheating. Before actual use, the stove should be preheated. **The body of the stove is coated with protective oil, which is supposed to burn off during preheating. In this case, the stove causes heavy smoke. We recommend preheating outdoors or in a well-ventilated area. Preheat the stove carefully and on a low heat for at least 1 hour, with no more than half fuel. Too aggressive preheating can damage the paint surface of the stove.** Install the flues (3.2.) to create a draft. In this case, the odours are also removed through the flues at the same time. When smoke no longer forms, the stove is ready for use. Remove any paint residues mechanically, e.g. with a soft brush and a vacuum cleaner. After preheating, the stove may still produce unpleasant odours during the next few heating cycles.

Preheat the stove with only a small amount of stones. Only put the rest of the stones in the stove when the stove has cooled down completely after preheating.

Do not throw water on the stove during preheating. Paint surfaces may be damaged.

2.3. Fuel

Dry wood is the best fuel for the stove, we recommend softwood. Properly dried wood rings out when hit against each other. The moisture of the wood significantly affects both the cleanliness of the combustion and the efficiency of the stove. For kindling, use e.g. bark, firestarters or newspaper.

Do not use the following as fuel in the stove:
- fuels with a high calorific value
- (e.g. chipboard, plastic, coal, briquettes, pellets)
- painted or impregnated wood
- waste (e.g. PVC plastic, textiles, leather, rubber, disposable nappies)
- garden waste (e.g. grass, tree leaves)
- liquid fuels

2.4. Stove stones

- A suitable stone size is 10–15 cm in diameter.
- Only use stones intended for stove stones.
- Suitable stone materials are for e.g. peridotite, olivine diabase and olivine. Surface stones collected from nature are not suitable for stove stones.
- Wash the stove stones from stone dust before placing them in the stove.
- Place the larger stones on the bottom of the stone space and the smaller stones on top.
- Do not stack stones high. This slows down the heating of the stones. The appropriate amount of stones extends to the edge but not high.
- Stack the stones loosely so that air can move between them.

2.5. Kiukaan lämmittäminen

Tarkista ennen kiukaan lämmittämistä, ettei saunassa tai kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ole sinne kuulumattomia esineitä. Huomioi, että kiukaan kanssa samassa tilassa toimivat poistoilmapuhaltimet saattavat aiheuttaa ongelmia.

HUOM! Polttopuiden maksimitäyttömäärää (kts. taulukko 1) ei missään nimessä saa ylittää! Liian suuri polttoainemäärä aiheuttaa vakavan palovaaran!

1. Tyhjentäkää tuhkaluukku sekä varmistakaa, että arina ei ole tukossa ennen jokaista saunomiskertaa.
2. Lisää noin 4-5kg polttopuuta (kts. taulukko 1). Pino puut väljästi jotta ilma kiertäisi palotilassa mahdollisimman hyvin. Suosittelemme käyttämään havupuuta, sillä koivu aiheuttaa paljon nokea joka voi ajan myötä tukkia savukanavia ja heikentää vetoa. **HUOM! Puumäärä ei saa ylittää rajoitintankon (Kuva 2, K) korkeutta.**
3. Lisätkää 1-2 sytytyspalaa niin, että sytytyspalat ovat puiden välissä tai päällä.
4. Sytyttäkää sytytyspalat ja avatkaa tuhkalaatikkoa noin 10cm kunnon vedon aikaansaamiseksi.
5. Jos puut eivät syty, toistakaa kohdat 3-4.
6. Kun puut ovat syttyneet, pienentäkää tuhkalaatikon rakoa noin 3cm kokoiseksi.

Varmistakaa, että saunaan pääsee lämmityksen aikana raitista ilmaa, kiuas huolehtii itse ilmankierrosta. Kiuas lämpenee saunomisvalmiuteen (n. 60°C) noin 30-45min. Jos lämpeneminen tapahtuu hitaammin jokin on vialla, joko veto on huono, raitisilma-aukko liian pieni t.m.s. (kts. 2.8. VIANETSINTÄ)

Pitkään jatkuva kova lämmittäminen voi aiheuttaa palovaaran!

- Jos kiuasta lämmitetään liikaa (esim. useita täysiä pesällisiä peräkkäin), kiuas ja savuhormi ylikuumenevat. Ylikuumeneminen lyhentää kiukaan käyttöikää ja voi aiheuttaa palovaaran.
- **Noudata lämmitysohjeen puumääriä! Anna kiukaan, hormin ja saunan jäähtyä tarvittaessa.**

2.6. Löylyvesi

Löylyvetenä on käytettävä puhdasta talousvettä. Varmista löylyveden laatu, sillä suolainen, kalkki-, rauta- tai humuspitoinen vesi saattaa syövyttää kiukaan nopeasti! Merivesi ruostuttaa kiukaan hetkessä.

Talousveden laatuvaatimukset:
- humuspitoisuus <12 mg/l
- rautapitoisuus <0,2 mg/l
- kalsiumpitoisuus <100 mg/l
- mangaanipitoisuus <0,05 mg/l

Meriveden käyttö löylyvetenä kumoaa takuun. Heitä löylyvettä vain kiville!

2.7. Ylläpito ja huolto

Kiuas
- Tyhjennä kiukaan tuhkalaatikko aina ennen uutta lämmitystä, jotta tuhkalaatikon kautta johdettu palamisilma jäähdyttäisi arinaa ja pidentäisi arinan käyttöikää. Hanki tuhkaa varten metallista valmistettu, mielellään jalallinen astia. **Poistetun tuhkan seassa saattaa olla hehkuvia kekäleitä, joten älä säilytä tuhka-astiaa palavien materiaalien läheisyydessä.**
- Kiukaan savukanavaan ja kivipadan ympärille kertynyt noki ja tuhka on tarkistettava, ja tarvittaessa poistettava silloin tällöin.
- Voimakkaan lämmönvaihtelun vuoksi kiuaskivet rapautuvat ja murenevat käytön aikana. Lado kivet uudelleen vähintään kerran vuodessa, kovassa käytössä useammin. Poista samalla kivitilaan kertynyt kivijäte ja vaihda rikkoutuneet kivet.
- Pyyhi kiuas pölystä ja liasta kostealla liinalla.
- Kiuasta on hyvä pestä kauttaaltaan noin kerran vuodessa. Tämä onnistuu nostamalla kivipata (3.2.2) paikoiltaan ja huuhtelemalla kiuasta sisältä puhtaalla vedellä. Vältä veden pääsyä savuhormiin.

Savuhormi
- Savuhormi ja liitosputket on nuohottava säännöllisesti ja erityisesti silloin, kun kiuasta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Epätäydellisen palamisen ja nuohoamisen laiminlyönnin seurauksena hormiin voi kertyä nokea, joka saattaa syttyä palamaan.

Toimintaohje nokipalon syttyessä:
1. Sulje tuhkalaatikko, tulitilan luukku ja savupelti (mikäli asennettu).
2. Ota yhteyttä paikalliseen paloviranomaiseen.
3. Älä yritä sammuttaa nokipaloa vedellä.
4. Nokipalon jälkeen nuohoojan on tarkastettava sekä tulisija että hormi ennen seuraavaa lämmitystä.

NOKIPALOSTA (SAMMUNEESTAKIN) ON AINA ILMOITETTAVA HÄTÄKESKUKSEEN!

2.5. Ugnens uppvärmning

Innan ugnen värms upp, kontrollera att inga föremål som inte hör hemma där finns i bastun eller innanför ugnens säkerhetsavstånd. Observera att frånluftsfläktar som finns i samma utrymme som ugnen kan orsaka problem.

OBS! Maximala vedmängden får absolut inte överskridas. (Se tabell 1) För stor vedmängd orsakar allvarlig brandfara!

1. Töm asklådan före varje uppvärmning och säkerställ att rostret inte är täppt.
2. Tillsätt ca 4-5 kg ved (se tabell 1). Stapla inte veden för tätt för att säkerställa optimal luftdrag mellan veden. Vi rekommenderar barrträd, då björk sotar mycket och kan orsaka täppningar i skorstenen. **OBS! Veden får inte staplas högre än begränsningsstången (Bild 2, K)**
3. Tillägg 1-2 tändbitar mellan eller på veden.
4. Tänd tändbitarna och öppna asklådan ca 10cm för att uppnå ordentligt drag.
5. Om veden inte tänds, gör om steg 3-4.
6. När veden har tänts, minska asklådans öppning till ca 3 cm.

Säkerställ att frisk luft kommer in i bastun under uppvärmningen. Ugnen tar hand om själva luftcirkulationen. Den normala uppvärmningstiden är ca 30-45min till 60°C. Om uppvärmningen är långsammare är något fel, antingen är dragkraften dålig, friskluftsöppningen är för liten eller dyl.. (se 2.8. FELSÖKNING)

Utdragen uppvärmning kan medföra brandrisk!

- Om ugnen är överhettad (t.ex. flera fulla bon i rad), överhettas ugnen och skorstenen. Överhettning förkortar ugnens livslängd och kan orsaka brandrisk.
- **Följ vedmängderna i uppvärmningsanvisningarna! Låt ugnen, skorstenen och bastun svalna vid behov.**

2.6. Bastuvatten

Det vatten som kastas på stenarna skall vara rent hushållsvatten. Kontrollera att vattnet håller hög kvalitet, eftersom vatten som innehåller salt, kalk, järn eller humus kan göra att ugnen korroderar i förtid. I synnerhet havsvatten gör att ugnen korroderar snabbt.

Följande kvalitetskrav gäller för hushållsvatten:
- humusinnehåll <12 mg/liter
- järninnehåll <0,2 mg/liter
- kalciuminnehåll <100 mg/liter
- manganinnehåll <0,05 mg/liter

Att använda havsvatten som bad upphäver garantin. Kasta bad bara på stenarna!

2.7. Underhåll och service

Bastuugnen
- Töm alltid ugnens asklåda före varje uppvärmning, så att förbränningsluften som passerar genom asklådan kyler gallret och förlänger dess livslängd. Skaffa en metallbehållare, helst med en fot, för askan. **Det kan finnas glödande klumpar bland den borttagna askan, så förvara inte askan i närheten av lättantändligt material.**
- Sot och aska som ackumuleras kring rökkanalen och stengrytan bör tidvis kontrolleras, och vid behov avlägsnas.
- På grund av starka värmefluktuationer eroderar stenarna och smular under användning. Byt stenar minst en gång om året, i tung användning oftare. Ta samtidigt bort skräpet som har samlats i stengrytan / stennätet och byt ut de trasiga stenarna.
- Torka av damm och smuts med en fuktig trasa.
- Det är en bra idé att tvätta ugnen noggrant ungefär en gång per år. Detta görs genom att lyfta stengrytan (3.2.2) och skölja kaminens insida med rent vatten. Undvik att få vatten i skorstenen.

Skorsten
- Rökröret och anslutningsrören måste sotas regelbundet, särskilt när kaminen inte har använts på länge.
- Ofullständig förbränning och slarv med sotningen kan orsaka sotbrand.

Instruktioner vid sotbrand:
1. Stäng asklådan, eldstadsdörren och rökspjället (om det är installerat).
2. Kontakta den lokala brandmyndigheten.
3. Försök inte att släcka en sotbrand med vatten.
4. Efter en sotbrand måste sotaren inspektera både ugn samt skorsten före nästa uppvärmning.

Sotbrand (även om den har slocknat) ska alltid anmälas till nödcentralen!

2.5. Heating the stove

Before heating the stove, check that there are no objects that do not belong in the sauna or within the safety distances of the stove. Please note that exhaust fans operating in the same space as the stove may cause problems.

NOTE! The maximum amount of firewood (see table 1) must not be exceeded under any circumstances! Too much fuel causes a serious fire hazard!

1. Empty the ash compartment and make sure that the grate is not blocked before each sauna session.
2. Add about 4-5 kg of firewood (see table 1). Stack the firewood loosely for optimal air circulation. We recommend using softwood, because birch produces a lot of soot, which over time can block the flues and weaken the draft. **NOTE! The amount of wood must not exceed the height of the limiter bar (Picture 2, K) .**
3. Add 1-2 kindling pieces, so that they are between or on top of the logs.
4. Light the kindlings and open the ash compartment ventilation about 10cm to create a decent draft.
5. If the firewood does not light, repeat steps 3-4.
6. When the firewood is lit, reduce the gap in the ventilation to about 3 cm.

Make sure that fresh air gets into the sauna during heating, the stove takes care of the air circulation itself. The stove heats up to sauna readiness (approx. 65°C) in about 30-45 minutes. If the heating happens more slowly, something is wrong, either the draft is bad, the ventilation gap opening is too small, etc. (see 2.8. TROUBLESHOOTING)

Long continuous hard heating can cause a fire hazard!

- If the stove is heated too much (e.g. several full cycles in a row), the stove and flue will overheat. Overheating shortens the lifespan of the stove and can cause a fire hazard.
- **Follow the wood quantities in the heating instructions! Allow the stove, chimney and sauna to cool down if necessary.**

2.6. Löyly (Steam) Water

Clean household water must be used. Make sure the quality of the water is decent, because water with salt, lime, iron or humus can quickly corrode the stove! Sea water rusts the stove rapidly.

Water quality requirements:
- humus content <12 mg/l
- iron content <0.2 mg/l
- calcium content <100 mg/l
- manganese content <0.05 mg/l

The use of seawater as löyly water voids the warranty.
Only throw water on the stones!

2.7. Maintenance and service

Stove
- Always empty the ash compartment of the stove before heating again, so that the combustion air led through the ash box cools the grate and extends the life of the grate. Get a container made of metal, preferably with a foot, for the ashes. **There may be glowing embers in the removed ash, so do not store the ash container near combustible materials.**
- The soot and ash accumulated in the smoke channel of the stove and around the stone pot must be checked and, if necessary, removed from time to time.
- Due to strong temperature fluctuations, the stove stones corrode and crumble during use. Re-stack the stones at least once a year, more often in heavy use. At the same time, remove the stone waste accumulated in the stone pot and replace the broken stones.
- Wipe the stove from dust and dirt with a damp cloth.
- It is a good idea to wash the whole stove about once a year. This can be done by lifting the stone pot (3.2.2) from its place and rinsing the inside of the stove with clean water. Avoid water entering the chimney.

Flue
- The flue and connecting pipes must be swept regularly and especially when the stove has not been used for a long time.
- As a result of incomplete combustion and neglect of sweeping, soot may accumulate in the chimney, which may catch fire.

Procedure in the event of a soot fire:
1. Close the ash compartment, fire pit door and smoke damper (if installed).
2. Contact your local fire authority.
3. Do not try to extinguish a soot fire with water.
4. After a soot fire, the chimney sweeper must check both the stove and the chimney before the next heating cycle.

A soot fire (even if already extinguished) must always be reported to the emergency center!

2.8. Vianetsintä

Hormi ei vedä. Saunaan tulee savua.
- Hormiliitos vuotaa. Tiivistä liitos (3.2.2.). Tarkista myös muut hormilähdöt ja tiivistä tai kiristä ruuvit tarvittaessa. Tarkista myös kivipadan tiivistysnaru ja sen kunto.
- Kylmä tiilihormi. Lämmitä kiuasta varovaisesti ja pienellä liekillä, kunnes hormin veto on voimistunut.
- Liesituulettimen tai muun laitteen aiheuttama alipaine huoneistossa. Huolehdi korvausilman saannista.
- Useita tulisijoja käytetään samanaikaisesti. Huolehdi korvausilman saannista.
- Tuhkalaatikko on täynnä
- Arina on tukossa
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (2.7.).
- Hormiliitosputki on liian syvällä hormissa (3.2.2.).

Sauna ei lämpene.
- Sauna on liian suuri kiukaan lämmitystehoon nähden (katso taulukko 1).
- Saunassa on paljon eristämätöntä seinäpintaa (1.).
- Polttoaine on kosteaa tai muuten heikkolaatuista (2.3.).
- Hormi vetää huonosti.
- Kiukaan arina on tukossa (2.7.).
- Kiukaaseen on ladottu liikaa kiviä, tai liian tiiviisti (2.4.).
- Polttoaine on kosteaa tai muuten heikkolaatuista (2.3.)

Kiuaskivet eivät lämpene.
- Sauna on liian pienikokoinen kiukaan lämmitystehoon nähden (1.).
- Hormi vetää huonosti.
- Polttoaine on kosteaa tai muuten heikkolaatuista (2.3.)
- Kiukaan savukanavat ovat tukossa (2.7.).
- Tarkista kiviladonta (2.4.). Poista kivitilaan kertynyt kivijäte ja liian pienet kiuaskivet (halkaisija alle 10 cm). Vaihda rapautuneet kivet suuriin ja ehjiin kiuaskiviin.

Kiuas tuottaa hajua.
- Katso kohta 2.2.
- Kuuma kiuas saattaa voimistaa ilman mukana kulkeutuvia hajuja, jotka eivät kuitenkaan ole peräisin saunasta tai kiukaasta. Esimerkkejä: maalit, liimat, lämmitysöljy, mausteet.
- Edelliseltä saunomiskerralta on voinut jäädä löylyvettä kivipataan. Jokaisen saunomiskerran päätteeksi tulisi lisätä 1–2 klapia palopesään, jotta mahdollinen ylijäämävesi kiehuu pois ja kivipata kuivuu.
- Jos löylyvesi sisältää runsaasti klooria tai muita aineita, niitä saattaa ajan myötä kerääntyä kivipataan. Puhdista kivipata tarvittaessa terässharjalla.

Saunahuoneen puupinnat tummuvat.
- Saunahuoneen puupintojen tummuminen ajan mittaan on normaalia. Tummumista saattavat nopeuttaa auringonvalo, kiukaan lämpö, seinäpintoihin tarkoitetut suoja-aineet (suoja-aineet kestävät huonosti lämpöä), kiukaan kivistä mureneva ja ilmavirtauksien mukana nouseva hienojakoinen kiviaines sekä savu, jota pääsee saunaan esim. polttopuiden lisäämisen yhteydessä.

Vettä valuu kiukaan tulipesään ja palotilaan.
- Tarkista tiivistenaru kivipadan ja kiukaan rungon välissä. Narun tulisi muodostaa vesitiivis sauma rungon ja kaukalon väliin. Rispaantunut tai vaurioitunut eristysnaru voi päästää veden läpi. Tarkista eristysnaru nostamalla kivikaukalo pois paikaltaan ja vaihda se tarvittaessa uuteen, vähintään 550 °C lämpöä kestävään tiivistenaruun.

2.8. Felsökning

Rökkanalen drar inte. Rök kommer in i bastun.
- Rökkanalens fog läcker. Täta fogen (3.2.2.). Kontrollera även de andra kanalerna och täta eller spänn skruvarna vid behov. Granska även stengrytans tätningsband och dess kondition.
- Kall rökkanal av tegel. Värm upp ugnen försiktigt och med lite bränsle, till draget går igång.
- Spisfläkt eller annan anordning orsakar undertryck i lokalen. Se till att ersättande luft tillförs.
- Flera eldstäder används samtidigt. Se till att ersättande luft tillförs.
- Asklådan är full
- Rostret är blockerat
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (2.7.).
- Rökkanalens anslutningsrör ligger för djupt i rökkanalen (3.2.2.).

Bastun värms inte upp.
- Bastun är för stor i relation till ugnens uppvärmningseffekt (se tabell 1).
- Bastun har stora oisolerade väggytor (1.)
- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet (2.3.).
- Rökkanalen drar dåligt.
- Rostret är blockerat (2.7.).

Bastustenarna värms inte upp.
- Bastun är för liten i relation till ugnens uppvärmningseffekt (1.).
- Rökkanalen drar dåligt.
- Bränslet är fuktigt eller på annat sätt av dålig kvalitet (2.3.).
- Ugnens rökkanaler är tilltäppta (2.7.).
- Kontrollera staplingen av stenarna (2.4.). Avlägsna stenrester och för små bastustenar (med en diameter på mindre än 10 cm) ur grytan / nätet. Byt ut krackelerade stenar mot stora och hela bastustenar.

Bastuugnen luktar.
- Se avsnitt 2.2.
- En het bastuugn kan förstärka lukter i luften som inte kommer från bastun eller ugnen. Exempel: färger, lim, eldningsolja, kryddor.
- Efter föregående bastubad kan det ha blivit kvar vatten i stenmagasinet. Efter varje bastubad bör man lägga in 1–2 vedträn i eldstaden, så att eventuellt överskottsvatten kokar bort och stenmagasinet torkar.
- Om bastuvattnet innehåller mycket klor eller andra ämnen, kan dessa med tiden ansamlas i stenmagasinet. Rengör vid behov stenmagasinet med en stålborste.

Träytorna i bastun mörknar.
- Det är normalt att träytorna inne i bastun mörknar med tiden. Mörknandet kan försnabbas av solljus, värmen från ugnen, skyddsmedel avsedda för väggytor (skyddsmedel tål värme dåligt), finfördelat stenmaterial som smulats från stenarna och förts med luftströmmar, rök som kommer in i bastun t.ex. i samband med påfyllning av ved.

Vatten rinner ner i ugnens eldstad och förbränningskammare.
- Kontrollera tätningssnöret mellan stenkärlet och höljet. Snöret ska bilda en vattentät tätning mellan höljet och kärlet. Ett fransigt eller skadat tätningssnöre kan släppa igenom vatten. Kontrollera snöret genom att lyfta bort stenkärlet och byt vid behov ut det mot ett nytt tätningssnöre som tål minst 550 °C.

2.8. Troubleshooting

The chimney does not ventilate. There is smoke in the sauna.
- The chimney joint is leaking. Seal the joint (3.2.2.). Also check the other chimney outlets and seal or tighten the screws if necessary. Also check the insulation cord of the stone pot and its condition.
- A cold brick chimney. Heat the stove carefully and with a low flame until the draft of the flue has strengthened.
- Negative pressure in the apartment caused by a range hood or other device. Make sure your sauna room gets fresh air.
- Several fireplaces are used simultaneously. Make sure your sauna room gets fresh air.
- The ash compartment is full
- The grate is blocked
- The smoke ducts of the stove are blocked (2.7.).
- The flue connection pipe is too deep in the flue (3.2.2.).
- The seal between the body of the stove and the stone pot has worn or fallen out of place. Check the insulation cord by lifting the stone pot and, if necessary, replace it with a new insulation cord resistant to a temperature of at least 550°C.

The sauna does not heat up.
- The sauna is too large for the heating power of the stove (see table 1).
- There is a lot of non-insulated wall surface in the sauna (1.).
- The fuel is damp or otherwise of poor quality (2.3.).
- The chimney draft is poor.
- The grate of the stove is blocked (2.7.).

The stove stones do not heat up.
- The sauna is too small compared to the heating power of the stove (1.).
- The chimney draft is poor.
- The fuel is damp or otherwise of poor quality (2.3.)
- The smoke ducts of the stove are blocked (2.7.).
- Check the stone laying (2.4.). Remove stone waste accumulated in the stone pot and stove stones that are too small (diameter less than 10 cm). Replace weathered stones with large and intact stove stones.

The heater produces an odour.
- See section 2.2.
- A hot sauna stove may intensify odors in the air that do not originate from the sauna or the stove itself. Examples: paints, adhesives, heating oil, spices.
- Some water may remain in the stone container from the previous sauna session. At the end of each sauna session, 1–2 logs should be added to the firebox so that any excess water boils away and the stone container dries.
- If the sauna water contains a high amount of chlorine or other substances, these may accumulate in the stone container over time. Clean the stone container with a steel brush if necessary.

The wooden surfaces of the sauna room darken.
- It is normal for the wooden surfaces of the sauna room to darken over time. Darkening may be accelerated by sunlight, heat from the stove, protective substances intended for wall surfaces (protective substances do not withstand heat well), fine stone material that crumbles from the stones in the stove and rises with the air currents, and smoke that enters the sauna when e.g. adding firewood.

Water drips into the stove's fire pit and combustion chamber.
- Check the insulation cord between the stone pot and the body. The string should form a watertight seal over the body and the pot. A frayed or damaged insulation cord may allow water to pass through. Check the insulation cord by lifting the stone pot and, if necessary, replace it with a new insulation cord resistant to a temperature of at least 550°C.

3. ASENNUSOHJE

3.1. Ennen asentamista

Varmista ennen kiukaan asentamista, että kaikki suojaetäisyysvaatimukset täyttyvät. Kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ei saa olla sähkölaitteita tai -johtoja eikä palavia materiaaleja.

- Kaikki paikalliset määräykset, mukaan lukien ne, jotka viittaavat kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin, on täytettävä tulisijaa asennettaessa.
- Kiuas ei sovi asennettavaksi jaettuun savuhormiin.
- Tarkempia ohjeita paloturvallisuusmääräyksistä antaa paikallinen, asennuksen hyväksyvä paloviranomainen.

3.1.1. Saunahuoneen ilmanvaihto

Järjestä saunahuoneen ilmanvaihto seuraavasti:

Painovoimainen ilmanvaihto (kuva 3)
A. Raitis tuloilma johdetaan lattian rajaan mahdollisimman lähelle kiuasta ja
B. poistetaan mahdollisimman kaukana kiukaasta, lähellä kattoa. Kiuas kierrättää ilmaa tehokkaasti, joten poistoaukon tehtävä on lähinnä kosteuden poistaminen saunasta kylpemisen jälkeen.

Koneellinen ilmanvaihto (kuva 4)
A. Raitis tuloilma johdetaan suurinpiirtein ylälauteen kohdalle (väh. 500 mm kiukaan alaluukusta) ja
B. poistetaan läheltä lattiaa, esimerkiksi lauteiden alta.

3. MONTERINGSANVISNING

3.1. Före montering

Innan ugnen installeras, säkerställ att alla krav på säkerhetsavstånd uppfylls. Inga elapparater, elledningar eller brännbara material får finnas innanför ugnens säkerhetsavstånd!

- Alla lokala förordningar, medräknat sådana som hänvisar till nationella och europeiska standarder, ska uppfyllas vid montering av bastuugnen.
- Ugnen lämpar sig inte för montering i delade rökkanaler.
- Närmare anvisningar om brandsäkerhetsbestämmelser fås från den lokala brandmyndigheten som godkänner installationen.

3.1.1. Bastuns ventilation

Ordna ventilationen i bastun enligt följande:

Självdragsventilation (bild 3)
A. Frisk luft leds in nere vid golvet så nära ugnen som möjligt och
B. leds ut så långt borta från ugnen som möjligt, nära taket. Ugnen cirkulerar luften effektivt, och utloppshålets uppgift är främst att avlägsna fukt från bastun efter badet.

Maskinell ventilation (bild 4)
A. Frisk luft leds in på ca samma höjd som övre bastulaven (minst 500mm från ugnens nedre lucka) och
B. leds ut nära golvet, till exempel under lavarna.

3. INSTALLATION INSTRUCTIONS

3.1. Before installing

Before installing the stove, make sure that all safety distance requirements are met. There must be no electrical equipment or cables or flammable materials within the safety distances of the stove.

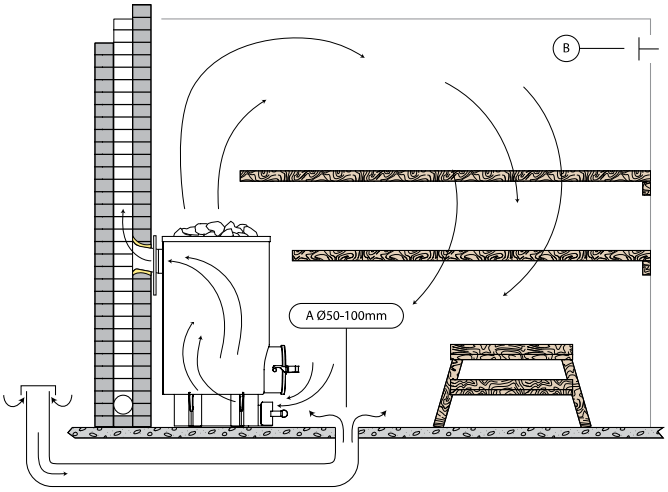
- All local regulations, including those referring to national and European standards, must be complied with when installing the stove.
- The stove is not suitable for installation in a shared flue.
- More detailed instructions on fire safety regulations are provided by the local fire authority that approves the installation.

3.1.1. Sauna room ventilation

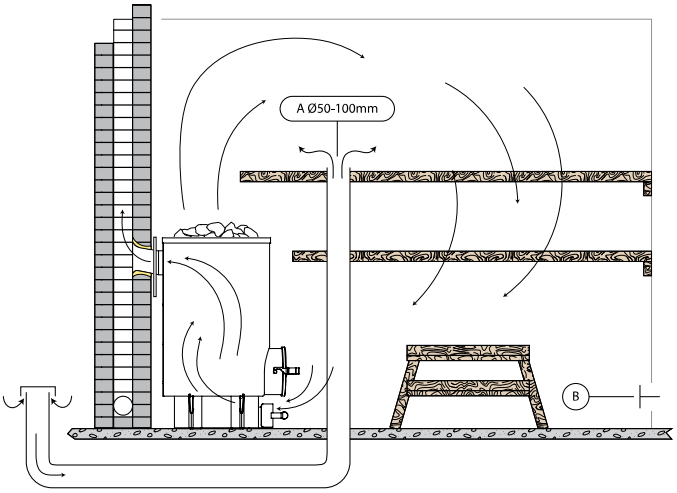
Arrange the ventilation of the sauna room as follows:

Gravity ventilation (picture 3)
A. The fresh supply air is led to the border of the floor as close as possible to the stove and
B. is removed as far as possible from the stove, close to the ceiling. The stove circulates the air efficiently, so the purpose of the exhaust opening is mainly to remove moisture from the sauna after bathing.

Mechanical ventilation (picture 4)
A. The fresh supply air is led roughly to the top bench (at least 500 mm from the bottom door of the stove) and
B. is removed close to the floor, for example from under the lower benches.



Kuva 3: **Painovoimainen ilmanvaihto**
Bild 3: **Självdragsventilation**
Picture 3: **Gravity ventilation**



Kuva 4: **Koneellinen ilmanvaihto**
Bild 4: **Maskinell ventilation**
Picture 4: **Mechanical ventilation**

3.1.2. Lattian suojaaminen

A. Betonilattia, ei laatoitusta. Kiuas voidaan asentaa suoraan betonilattialle, jos betonilaatan paksuus on vähintään 60 mm. Varmista, ettei kiukaan alle jäävässä betonivalussa ole sähköjohtoja tai vesiputkia.
B. Laatoitettu lattia. Laattaliimat ja -laastit sekä laattojen alla käytetyt vesieristemateriaalit eivät kestä kiukaan lämpösäteilyä. Suojaa lattia lämpösäteilysuojalla!
C. Palava-aineinen lattia. Suojaa lattia lämpösäteilysuojalla! Suojaa luukun ulkopuolella oleva palava-aineinen lattia kipinäsuojalla.

Kiuas tulee asentaa lattialle, jolla on riittävä kuormankantokyky. Jos nykyinen rakenne ei täytä tätä välttämätöntä edellytystä, sopivia toimenpiteitä (esim. kuormaa jakavia levyjä) tulee tehdä sen saavuttamiseksi.

Vaaleat lattiamateriaalit likaantuvat kiukaasta tippuvasta tuhkasta, kiviaineksesta ja metallihilseestä. Käytä tummia lattiapäällysteitä ja sauma-aineita.

3.1.3. Suojaetäisyydet

Katso kuvat 5

- **Katto (A)**. Vähimmäissuojaetäisyys kiukaan yläpinnasta kattoon 1100mm.
- **Palava-aineiset seinät ja lauteet (H)**. Kiukaan vähimmäissuojaetäisyydet palaviin materiaaleihin: sivuille 200mm **(B)**, taakse 200mm **(C)**, eteen 300mm **(D)**.
- **Muuratut seinät (G)**. Jätä kiukaan ja seinien väliin 50 mm ilmarako **(E)**. Tämä edellyttää, että kiukaan etupuoli ja toinen kylki ovat vapaana ilmankierrolle. Jos kiuas asennetaan seinäsyvennykseen, jätä kiukaan ja seinien väliin 100 mm ilmarako **(F)**.

3.1.2. Skydd av golvet

A. Betonggolv, inte plattbeläggning. Ugnen kan installeras direkt på betonggolvet, om betongplattans tjocklek är minst 60 mm. Säkerställ att inga elledningar eller vattenledningar finns i betongen under ugnen.
B. Golv som belagts med plattor. Plattornas lim och murbruk samt vattenisoleringsmaterial som används under plattor tål inte ugnens värmestrålning. Skydda golvet med golvskyddsplåt eller liknande skydd.
C. Golv av brännbart material. Skydda golvet med golvskyddsplåt. Skydda golv framför luckan av brännbart material med ett gnistskydd.

Ugnen ska monteras på ett golv med tillräcklig bärkraft. Om den nuvarande konstruktionen inte uppfyller detta nödvändiga krav måste lämpliga åtgärder (t.ex. skivor som fördelar belastningen) vidtas för att uppnå det.

Ljusa golvmaterial blir smutsiga av aska, stenmaterial och metallpartiklar som faller från ugnen. Använd mörk golvbeläggning och fogmassa.

3.1.3. Säkerhetsavstånd

Se bild 5

- **Tak.** Det minsta säkerhetsavståndet från ugnens övre kant till taket **(A)** är 1100 mm.
- **Väggar och bastulavar av brännbart material (H).** Ugnens minsta säkerhetsavstånd till brännbara material: sidor 200 mm **(B)**, bakom 200 mm **(C)**, fram 300 mm **(D)**.
- **Murade väggar (G).** Lämna en 50 mm bred springa mellan ugnen och väggen **(E)**. Detta förutsätter att luft kan cirkulera vid ugnens framsida och den ena sidan. Om ugnen installeras i en fördjupning i väggen, lämna ett ca 100mm mellanrum till väggen **(F)**.

3.1.2. Floor protection

A. Concrete floor, no tiling. The stove can be installed directly on a concrete floor if the thickness of the concrete slab is at least 60 mm. Make sure there are no electrical wires or water pipes in the concrete casting under the stove.
B. Tiled floor. Tile adhesives and mortars, as well as waterproofing materials used under the tiles, cannot withstand the thermal radiation of the stove. Protect the floor with thermal radiation protection!
C. Combustible floor. Protect the floor with thermal radiation protection! Protect the combustible floor outside the hatch with a spark arrester.

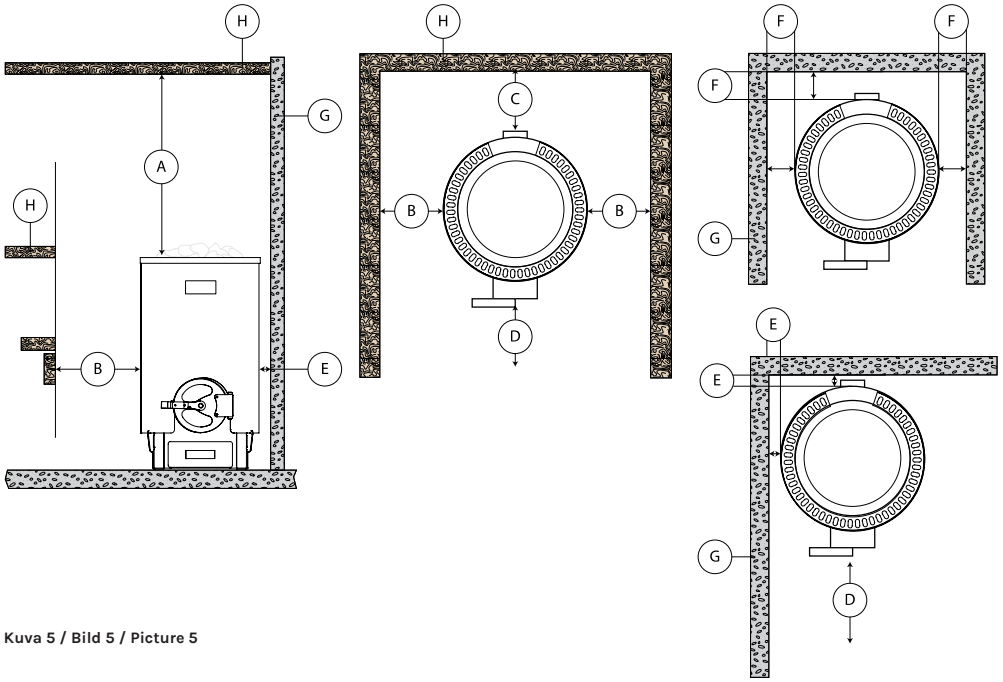
The stove must be installed on a floor with sufficient load-bearing capacity. If the current structure does not meet this necessary condition, suitable measures (e.g. load-sharing plates) should be taken to achieve it.

Light-coloured floor materials get dirty from the stove from dripping ash, aggregate and metal scale. Use dark floor coverings and sealants.

3.1.3. Safety distances

See pictures 5

- **Ceiling (A).** The minimum safety distance from the top surface of the stove to the ceiling is 1100mm.
- **Combustible walls and platforms (H).** The stove's minimum safety distances to combustible materials: 200mm to the sides **(B)**, 200mm to the back **(C)**, 300mm to the front **(D)**.
- **Masonry walls (G).** Leave an air gap of 50 mm between the stove and the walls **(E)**. This requires that the front side and the other side of the stove are free for air circulation. If the stove is installed in a wall recess, leave an air gap of 100 mm between the stove and the walls **(F)**.



Kuva 5 / Bild 5 / Picture 5

Jos lattia on tehty palavasta materiaalista, vaaditaan suojalevyä kiukaan alle.

Om golvmaterialet är av lättantändligt material, krävs en skyddsplåt under bastuugnen.

If the floor is made of combustible material, a protective plate is required under the stove.

3.2. Kiukaan asentaminen

3.2.1. Kiukaan säätöjalat
Säätöjalkojen avulla voit asentaa kiukaan suoraan ja tukevasti myös kaltevalle lattiapinnalle. Säätöalue on 0–50 mm. Kierrä säätöjalat valmiiksi alaspäin niin paljon, että pääset kiertämään niitä esim. kiintoavaimella (12 mm), kun kiuas on paikallaan. **Huom! Säätöjalat saattavat naarmuttaa lattiapintaa, jos kiuasta siirretään lattialla.**

3.2.2. Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin
Tee palomuuriin reikä hormiliitäntää varten. Huomioi reiän korkeudessa mahdollisen lattiasuojauksen korkeus. Tee reikä hieman hormiliitäntäputkea suuremmaksi. Sopiva tiivistysrako liitäntäputken ympärillä on noin 10 mm. Hormireiän sisänurkat kannattaa pyöristää, jotta savukaasut pääsevät esteettä hormiin.

Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitintähormin kautta (kuva 5)

1. Irroita takaliittimen tulpan suojapelti ruuvaamalla. Irroita tulppa ja tulppaa tällä yläliitintäputki **(A1)**. Tulpan suojapeltiä ei tällöin tarvita.
2. Kiinnitä hormiliitäntäputki **(1, ei sisälly pakkaukseen)** kiukaan takaliitäntä-aukkoon. Varmista, että liitäntäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni.
3. Työnnä kiuas paikalleen **(2)**. Älä työnnä hormiliitäntäputkea liian syvälle hormiin – hormi voi tukkeutua. Lyhennä putkea tarvittaessa.
4. Nosta vaipan helma paikaltaan **(3, MALLI A, A2)** ja asettele kivet vaipan ja kivipadan väliin, lado kivet väljästi hyvän ilmakierron varmistamiseksi. Älä lado kiviä liian korkeaksi, jätä noin 3cm tyhjää tilaa vaipan yläpäästä ja aseta helma **(A2)** takaisin paikoilleen. (HUOM! Jos kiuasta ei ole esilämmitetty, saattaa maalipinta vaurioitua. Esilämmitä kiuas ennen asennusta **2.2.**)
5. Tiivistä hormiliitäntäputki palomuurin reikään **(4)** esim. tulenkestävällä mineraalivillalla **(A3)**. Varmista hormiliitännän tiiviys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.
6. Aseta peitelevy paikalleen **(A4 lisäosa)**.
7. Lado kivet kivipataan. Ensimmäiset kivet kannattaa latoa pohjalle tiiviisti mutta loput väljästi, jotta ilma kiertäisi mahdollisimman hyvin kivien välissä.

3.2.3. Kiukaan liittäminen teräspiippuun kiukaan yläliitäntä-hormin kautta. (kuva 6)

1. Varmista, että takahormin tulppa **(B1)** on kiinnitetty ja suojapelti paikoillaan.
2. Nosta vaipan helma paikaltaan **(1, MALLI A, B2)**.
3. Lado kivet kivipataan **(2).** Ensimmäiset kivet kannattaa latoa pohjalle tiiviisti mutta loput väljästi, jotta ilma kiertäisi mahdollisimman hyvin kivien välissä. Asettele kivet vaipan ja kivipadan väliin, lado kivet väljästi hyvän ilmakierron varmistamiseksi. Älä lado kiviä liian korkeaksi. Hyvä kivimäärä on niin paljon, että kaikki rauta peitty ja yksi kerros päälle. Jos kiuasmalli A: jätä noin 3cm tyhjää tilaa vaipan yläpäästä ja aseta helma (A1) takaisin paikoilleen **(1, MALLI A, B2) ja lado loput kivistä**. (HUOM! Jos kiuasta ei ole vielä esilämmitetty, saattaa maalipinta vaurioitua. Esilämmitä kiuas ennen asennusta **2.2.**).
4. Kiinnitä savuputki kiukaan hormiliittimeen **(3)**. Varmista, että savuputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni. Lue tarkemmat ohjeet savupiipun valmistajan ohjeista.
5. Lado loput kivistä kivipataan.

Jos kiukaan ympärillä käytetään tulisijan suojaseinää, piipun eristetyn osan tulee alkaa suojaseinän yläpinnan tasolta tai sen alapuolelta.

3.2. Montering av ugnen

3.2.1. Ugnens ställbara ben
Med hjälp av ställbara benen kan du installera ugnen rakt och stadigt också på lutande golvytor. Justeringsintervallet är 0–50 mm. Vrid på förhand ställbara benen så långt ner att du kan vrida dem t.ex. med en fast nyckel (12 mm) när ugnen är på plats. **Obs! Ställbara benen kan skråma golvytan om ugnen flyttas längs golvet**

3.2.2. Ugnens anslutning till en murad rökkanal
Observera det eventuella golvskyddets höjd när rökkanalens öppning görs i brandmuren. Gör hålet aningen större än anslutningsröret. En lämplig tätningsspringa runt anslutningsröret är cirka 10 mm. Det lönar sig att runda hörnen inne i rökkanalens öppning så att rökgaserna kan komma in i rökkanalen utan hinder.

Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den bakre anslutningsöppningen (bild 5)

1. Ta loss skyddsplåten från bakre portens propp genom att skruva. Ta loss proppen och täck övre porten **(A1)** med denna. Proppens skyddsplåt behövs då inte.
2. Fäst rökröret **(1, ingår ej i förpackningen)** i bakre anslutningens öppning. Se till att anslutningsröret är tätt och gediget fäst.
3. Skjut in ugnen på plats **(2)**. Tryck inte in rökrörets anslutningsrör för djupt i rökröret - rökröret kan täppas till. Förkorta röret vid behov.
4. Lyft bort mantelns krage **(3, MODELL A, A2)** och stapla stenarna mellan manteln och stengrytan möjligen glest för att försäkra bra luftflöde. Stapla inte stenarna för högt, lämna ca. 3cm tomt från mantelns övre kant och placera kragen **(A2)** på dess plats. (OBS! Om ugnen inte har förvärmts kan den målade ytan ta skada. Förvärm ugnen innan montering **2.2.**).
5. Täta rökrörets anslutningsrör i hålet i brandväggen **(4)** med t.ex eldfast mineralull **(A3)**. Observera rökgasanslutningens täthet och tillsätt eldfast mineralull vid behov.
6. Installera täckplåten **(A4 tilläggsutrustning)**.
7. Stapla stenarna i stengrytan. De första stenarna staplas tätt på botten, och resten staplas så glest som möjligt, så att luften kan strömma så fritt som möjligt mellan stenarna.

3.2.3. Ugnens anslutning till en stålskorsten genom det övre anslutningsröret. (bild 6)

1. Kontrollera att bakre rökkanalens plugg **(B1)** är fastsatt och att skyddsplåten sitter på plats.
2. Lyft bort mantelns nederkant **(1, MODELL A, B2)**.
3. Lägg stenarna i stenkärlet **(2)**. De första stenarna bör läggas tätt i botten, men resten löst för att säkerställa god luftcirkulation mellan stenarna. Placera stenarna även mellan manteln och stenkärlet, och lägg dem löst för att främja luftflödet. Lägg inte stenarna för högt. En lämplig mängd är så att allt järn täcks och ett lager stenar läggs ovanpå. För ugnsmodell A: lämna cirka 3 cm tomt utrymme från mantelns överkant och sätt tillbaka nederkanten **(A1)** på plats **(1, MODELL A, B2)** innan du lägger resten av stenarna.
(OBS! Om ugnen inte har förvärmts kan färgytan skadas. Förvärm ugnen före installation enligt punkt **2.2.**)
4. Fäst rökkanalsröret i ugnens rökrörsanslutning **(3)**. Kontrollera att rökkanalsröret sitter tätt och ordentligt fast. Läs mer detaljerade instruktioner i skorstensstillverkarens anvisningar.
5. Lägg de återstående stenarna i stenkärlet.

Om en skyddsvägg för eldstad används runt ugnen, ska skorstenens isolerade del börja i nivå med skyddsväggens övre yta eller nedanför.

3.2. Installing the stove

3.2.1. Stove adjustment legs
With the help of the adjustable feet, you can install the stove directly and firmly even on a sloping floor surface. The adjustment range is 0–50 mm. Turn the adjustment feet downward enough that you can turn them with e.g. a spanner (12 mm) when the stove is in place. **Note! The adjustable feet may scratch the floor surface if the stove is moved on the floor.**

3.2.2. Connecting the stove to a brick flue
Make a hole in the firewall for the flue connection. Note the height of the possible floor protection in the height of the hole. Make the hole slightly larger than the flue connection pipe. A suitable sealing gap around the connection pipe is about 10 mm. The inside corners of the flue hole should be rounded so that the flue gases can enter the flue unhindered.

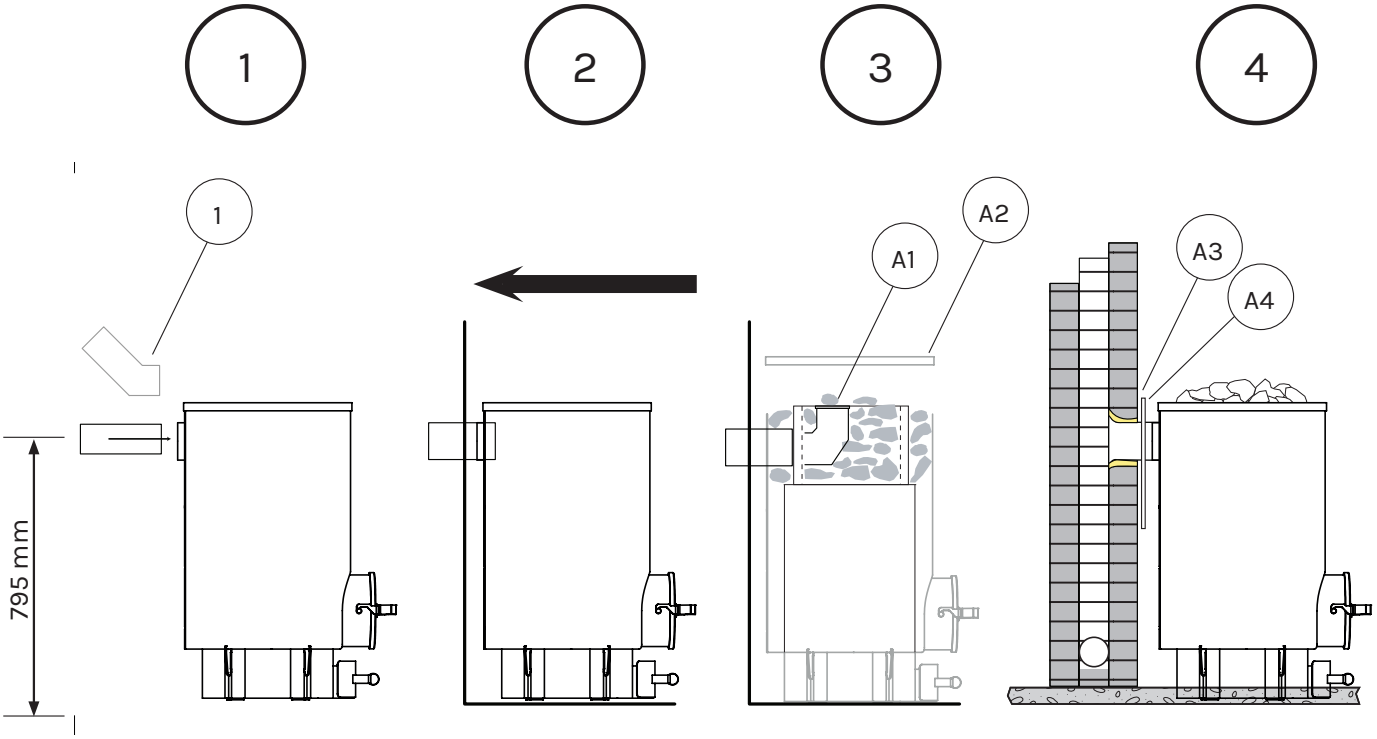
Connecting the stove to the brick flue via the rear connection flue (picture 5, page 10)

1. Remove the protective plate of the rear connector plug by unscrewing it. Remove the plug and use it to seal the upper connection pipe **(A1)**. The plug's protective plate is not needed in this case.
2. Attach the flue connection pipe **(1, not included in the package)** to the stove's rear connection opening. Ensure that the connection pipe is fitted tightly and securely.
3. Push the stove into position **(2)**. Do not push the flue connection pipe too far into the chimney – this may block the flue. Shorten the pipe if necessary.
4. Lift the bottom edge of the outer casing **(3, MODEL A, A2)** and place stones between the casing and the stone compartment. Arrange the stones loosely to ensure good air circulation. Do not stack the stones too high; leave about 3 cm of empty space from the top of the casing and replace the bottom edge **(A2)**. (NOTE! If the stove has not been preheated, the painted surface may be damaged. Preheat the stove before installation as instructed in section **2.2.**)
5. Seal the flue connection pipe in the fire wall opening **(4)** with fire-resistant mineral wool **(A3)** or similar. Ensure the flue connection is airtight and add more fire-resistant mineral wool if needed.
6. Install the cover plate in position **(A4 accessory)**.
7. Place stones in the stone compartment. The first layer of stones should be laid tightly at the bottom, but the rest should be placed loosely to allow maximum airflow between the stones.

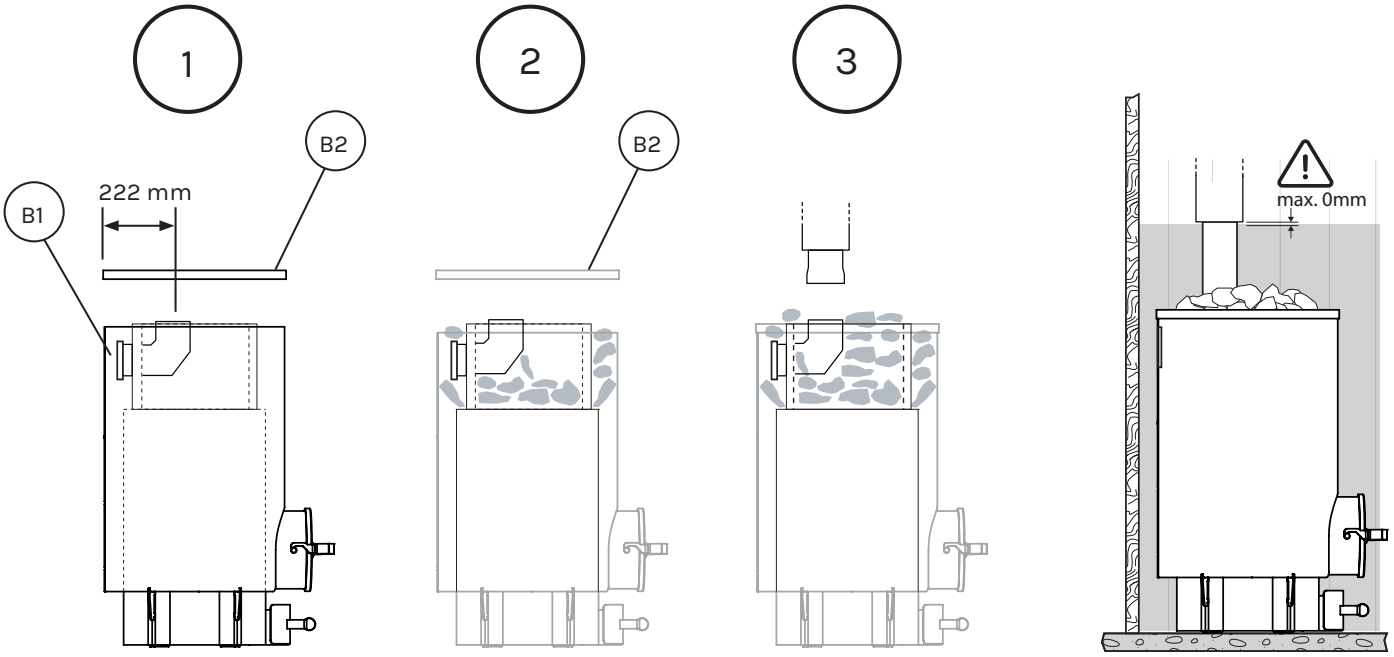
3.2.3. Connecting the stove to a steel chimney via the stove's upper connection flue. (picture 6)

1. Ensure that the rear flue plug **(B1)** is attached and that the protective plate is in place.
2. Lift off the bottom edge of the outer casing **(1, MODEL A, B2)**.
3. Place the stones into the stone compartment **(2)**. The first stones should be laid tightly at the bottom, but the rest loosely to allow good air circulation between them. Also place stones between the casing and the stone compartment, arranging them loosely to ensure proper airflow. Do not stack the stones too high. A suitable amount is enough to cover all metal parts plus one additional layer on top. For stove model **A:** leave approximately 3 cm of empty space from the top of the casing, replace the bottom edge (**A1) (1, MODEL A, B2)**, and then place the remaining stones. (NOTE! If the stove has not been preheated, the painted surface may be damaged. Preheat the stove before installation as described in section **2.2.**)
4. Attach the flue pipe to the stove's flue connection **(3)**. Ensure that the flue pipe is fitted tightly and securely. Refer to the chimney manufacturer's instructions for further details.
5. Place the remaining stones into the stone compartment.

If a fireplace protective wall is used around the stove, the insulated part of the chimney must start at or below the level of the upper surface of the protective wall.



Kuva 6 / Bild 6 / Picture 6



Picture 7

JUUP® | THE FINNISH MOMENT®

SE KAIKKEIN RENTOUTTAVIN HETKI, JONKA SUOMALAINEN VOI KOKEA.

Me Juupilla halusimme löytää termin, joka kuvailisi tätä. Sitä tunnetta ja hetkeä, jonka jokainen suomalainen tietää ja on kokenut. Se hetki, kun astut pitkän päivän jälkeen saunaan ja jätät kaikki huolet taaksesi, etkä ole enää ulkopuolisen maailman tavoitettavissa. Irtaudut täydellisesti elektroniikan täyttämästä arjesta ja olet täysin läsnä. Se hetki, kun ensimmäisen löylyn sihahdus kaikuu saunahuoneeseen ja lämpöinen höyry syleilee vartaloasi. Tämä on se hetki, kun kaikki on hyvin. Tämä on The Finnish moment®.

Juup® -kiukaat ovat kunnianosoitus tälle tunteelle. Suomalainen saunainnovaatio, joka on saunaentusiastien suunnittelema, kehittämä sekä rakentama. Jo kolmessa sukupolvessa.

DEN MEST AVKOPPLANDE STUNDEN SOM FINLÄNDARE KAN UPPLEVA

Vi på Juup ville hitta en term som skulle beskriva detta. Känslan och stunden som varje finländare känner till och har upplevt. Det ögonblicket när du efter en lång dag kliver in i bastun och lämnar alla dina bekymmer, och inte längre är tillgänglig för omvärlden. Du frigör dig fullständigt från den elektronikfyllda vardagen och är helt i nuet. Det ögonblicket då första badets väsande ekar i bastukammaren och den varma ångan omfamnar din kropp. Det här är ögonblicket då allt är bra. Detta är The Finnish moment®.

Juup® bastuugnarna är en hyllning till den här känslan. En finsk bastuinnovation som är designad, utvecklad och byggd av bastuentusiaster. Redan i den tredje generationen.

THE MOST RELAXING MOMENT, WHICH A FINNIS CAN EXPERIENCE.

We at Juup wanted to find a term that would describe this. That feeling and moment that every Finn knows and has experienced. That moment when you step into the sauna after a long day and leave all your worries behind, and you are no longer accessible to the outside world. You completely break away from everyday life filled with electronics and are fully present. That moment when the hiss of the first bath echoes in the sauna room and the warm steam embraces your body. This is the moment when everything is fine. This is The Finnish moment®.

Juup® stoves are a tribute to this feeling. A Finnish sauna innovation designed, developed and built by sauna enthusiasts. Already in three generations.

Kopioi kiukaan sarjanumero tähän ja liitä ohje talokirjaan.

Kopiera hit ugnens serienummer och lägg till manualen i husboken.

Copy the stove's serial number here and attach the instructions to the house manual.

SN: ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Jälleenmyyjä & Asiakaspalvelu / Återförsäljare & Kundservice / Dealer & customer support